

.....,
(miejscowość/place)

.....
data/date)

OŚWIADCZENIE KIEROWCY
DOT. POWROTU DO MIEJSCA ZAMIESZKANIA

(Driver's statement that he does not wish to return to his residence/ Eine erklärung des fahrers, dass er nicht an seinen wohnsitz zurückkehren möchte/
Déclaration du conducteur indiquant qu'il ne souhaite pas retourner à son domicile / Dichiarazione del conducente che non desidera tornare al proprio luogo di
residenza / Declaración del conductor sobre la falta de voluntad de regresar al lugar de residencia)

**W nawiązaniu do zapisów Rozporządzenia 561/2006 ze zmianami i prawidłowym
umożliwieniu mi powrotu do miejsca zamieszkania przez przedsiębiorcę oświadczam,
że w najbliższym czasie nie chcę skorzystać z tej możliwości i odbiorę wymagane
odpoczynki poza miejscem zamieszkania i poza pojazdem zgodnie z przepisami art. 8**

Rozporządzenia 561/2006. (With reference to the provisions of Regulation 561/2006 with changes and the correct enabling of my return
to my place of residence by the entrepreneur I declare that in the nearest future I do not want to take advantage of this possibility and will take the required
rest outside my place of residence and outside the vehicle in accordance with the provisions of Article 8 of Regulation 561/2006 / Unter Bezugnahme auf die
Bestimmungen der Verordnung 561/2006 in der geänderten Fassung und die korrekte Ermöglichung meiner Rückkehr an meinen Wohnort durch den
Unternehmer erkläre ich, dass ich von dieser Möglichkeit in nächster Zukunft keinen Gebrauch machen möchte und die erforderliche Ruhezeit außerhalb meines
Wohnortes und außerhalb des Fahrzeugs gemäß den Bestimmungen von Artikel 8 der Verordnung 561/2006 nehmen werde / En référence aux dispositions du
règlement 561/2006 tel que modifié et à la possibilité correcte pour l'entrepreneur de me permettre de retourner à mon lieu de résidence, je déclare que dans
un avenir proche je ne veux pas profiter de cette possibilité et que je prendrai tous les repos nécessaires en dehors de mon lieu de résidence et en dehors du
véhicule conformément aux dispositions de l'article 8 du règlement 561/2006 / In riferimento alle disposizioni del Regolamento 561/2006 e successive modifiche
e alla corretta possibilità per me di tornare al mio domicilio da parte dell'imprenditore dichiaro che nel prossimo futuro non intendo avvalermi di questa
possibilità e mi prenderò tutti i riposi necessari fuori dal mio domicilio e fuori dal veicolo secondo le disposizioni dell'articolo 8 del Regolamento 561/2006 / Con
referencia a lo dispuesto en el Reglamento 561/2006 con las modificaciones y a la correcta posibilidad de regresar a mi lugar de residencia, garantizada por
parte del empresario, declaro que no quiero aprovechar esta opción en un futuro próximo y tomaré los descansos requeridos fuera de mi lugar de residencia y
fuera del vehículo de acuerdo con lo establecido en el art. 8 del Reglamento 561/2006).

/data i podpis kierowcy/:

/date and signature of the driver/:

/Datum und Unterschrift des Fahrers/:

/date et signature du conducteur/:

/data e firma del conducente/:

/fecha y firma del conductor/:

.....,

Statement on return to the place of residence / Déclaration de retour au lieu de résidence

PL - Art. 8 ust. 8a Przedsiębiorstwo transportowe organizuje pracę kierowców w taki sposób, aby umożliwić im powrót do centrum operacyjnego pracodawcy, które jest zwyczajową bazą dla danego kierowcy i w którym rozpoczyna się jego tygodniowy okres odpoczynku, w państwie członkowskim siedziby pracodawcy lub powrót do miejsca zamieszkania kierowcy w każdym okresie czterech kolejnych tygodni, tak aby wykorzystali oni przynajmniej jeden regularny tygodniowy okres odpoczynku lub tygodniowy okres odpoczynku trwający ponad 45 godzin wykorzystywany jako rekompensata za skrócony tygodniowy okres odpoczynku.

Jednakże w przypadku gdy kierowca wykorzystał dwa kolejne skrócone tygodniowe okresy odpoczynku zgodnie z ust. 6 przedsiębiorstwo transportowe organizuje pracę tego kierowcy w taki sposób, by mógł on wrócić przed rozpoczęciem regularnego tygodniowego okresu odpoczynku trwającego ponad 45 godzin wykorzystywanego jako rekompensata.

Przedsiębiorstwo dokumentuje, w jaki sposób spełnia ten obowiązek, i przechowuje tę dokumentację w swoim lokalu oraz przedstawia ją na żądanie organów kontrolnych.

EN - Art. 8 par. 8a. *Transport undertakings shall organise the work of drivers in such a way that the drivers are able to return to the employer's operational centre where the driver is normally based and where the driver's weekly rest period begins, in the Member State of the employer's establishment, or to return to the drivers' place of residence, within each period of four consecutive weeks, in order to spend at least one regular weekly rest period or a weekly rest period of more than 45 hours taken in compensation for reduced weekly rest period. | However, where the driver has taken two consecutive reduced weekly rest periods in accordance with paragraph 6, the transport undertaking shall organise the work of the driver in such a way that the driver is able to return before the start of the regular weekly rest period of more than 45 hours taken in compensation. | The undertaking shall document how it fulfils that obligation and shall keep the documentation at its premises in order to present it at the request of control authorities*

DE - Art. 8. (8a) *Verkehrsunternehmen planen die Arbeit der Fahrer so, dass jeder Fahrer in der Lage ist, innerhalb jedes Zeitraums von vier aufeinanderfolgenden Wochen zu der im Mitgliedstaat der Niederlassung des Arbeitgebers gelegenen Betriebsstätte des Arbeitgebers, der der Fahrer normalerweise zugeordnet ist und an der er seine wöchentliche Ruhezeit beginnt, oder zu seinem Wohnsitz zurückzukehren, um dort mindestens eine regelmäßige wöchentliche Ruhezeit oder eine wöchentliche Ruhezeit von mehr als 45 Stunden als Ausgleich für eine reduzierte wöchentliche Ruhezeit zu verbringen. | Hat der Fahrer jedoch zwei aufeinanderfolgende reduzierte wöchentliche Ruhezeiten gemäß Absatz 6 eingelegt, muss das Verkehrsunternehmen die Arbeit des Fahrers so planen, dass' dieser in der Lage ist, bereits vor Beginn der regelmäßigen wöchentlichen Ruhezeit von mehr als 45 Stunden, die als Ausgleich eingelegt wird, zurückzukehren. | Das Unternehmen dokumentiert, wie es diese Verpflichtung erfüllt, und es bewahrt die betreffenden Unterlagen in seinen Geschäftsräumen auf, damit sie auf Verlangen der Kontrollbehörden vorgelegt werden können.*

FR - Art. 8 par. 8 bis. *Les entreprises de transport organisent le travail des conducteurs de telle sorte que ces derniers soient en mesure de retourner au centre opérationnel de l'employeur auquel ils sont normalement rattachés pour y entamer leur temps de repos hebdomadaire, situé dans l'État membre d'établissement de leur employeur, ou de retourner à leur lieu de résidence au cours de chaque période de quatre semaines consécutives, afin d'y passer au moins un temps de repos hebdomadaire normal ou un temps de repos hebdomadaire de plus de quarante-cinq heures pris en compensation de la réduction d'un temps de repos hebdomadaire. | Toutefois, lorsqu'un conducteur a pris deux temps de repos hebdomadaires réduits consécutifs conformément au paragraphe 6, l'entreprise de transport organise le travail du conducteur de telle sorte que celui-ci soit en mesure de rentrer avant le début du temps de repos' hebdomadaire normal de plus de quarante-cinq heures pris en compensation. | L'entreprise documente la manière dont elle s'acquitte de cette obligation et conserve cette documentation dans ses locaux afin de la présenter à la demande des autorités de contrôle*

IT - Art. 8 par. 8 bis. *Le imprese di trasporto organizzano l'attività dei conducenti in modo tale che questi ultimi possano ritornare alla sede di attività del datore di lavoro da cui essi dipendono e dove inizia il loro periodo di riposo settimanale, nello Stato membro di stabilimento del datore di lavoro, o che possano ritornare al loro luogo di residenza nell'arco di quattro settimane consecutive, al fine di effettuare almeno un periodo di riposo settimanale regolare o un periodo di riposo settimanale superiore a 45 ore effettuato a compensazione di un periodo di riposo settimanale ridotto. | Tuttavia, laddove un conducente abbia effettuato due periodi di riposo settimanale ridotti consecutivi a norma del paragrafo 6, l'impresa di trasporto organizza l'attività del conducente in modo tale che questi possa ritornare prima dell'inizio del periodo di riposo settimanale regolare superiore a 45 ore effettuato a compensazione. | L'impresa documenta in che modo ottempera a tale obbligo e conserva la documentazione presso i suoi locali per presentarla su richiesta delle autorità di controllo*

ES - Art. 8 apdo. 8 bis. *La empresa de transporte organizará el trabajo de los conductores de tal manera que, en cada período de cuatro semanas consecutivas, estos puedan regresar al centro de operaciones del empresario en el que normalmente tiene su base el conductor y en el que empieza su período de descanso semanal, en el Estado miembro de establecimiento del empresario, o regresar al lugar de residencia de los conductores, para disfrutar al menos de un período de descanso semanal normal o de un período de descanso semanal de más de 45 horas tomado como compensación de un período de descanso semanal reducido. | No obstante, cuando el conductor haya tomado dos períodos consecutivos de descanso semanal reducido con arreglo al apartado 6, la empresa de transporte organizará el trabajo del conductor de tal modo que este pueda regresar antes del inicio del período de descanso semanal normal de más de 45 horas que tome como compensación. | La empresa documentará la manera en que da cumplimiento a esta obligación y conservará esta documentación en sus locales para presentarla a solicitud de las autoridades de control.*